

Conseil de transition du Sud

Bureau du président



المجلس الانتقالي الجنوبي

مكتب الرئيس

Au nom d'Allah le Miséricordieux, le Compatissant

## **Déclaration adressée au peuple yéménite du sud à l'intérieur du Yémen et à l'étranger**

**Au grand peuple yéménite du sud,**

Nous sommes tous confrontés aujourd'hui à de nombreux défis politiques, économiques et sécuritaires représentés par les développements de la situation liés aux récents événements au niveau national, dans la capitale Aden ainsi que dans les gouvernorats libérés du Sud, provoquant une crise économique désastreuse. Cette situation demande une position nationale unifiée urgente. En plus de l'importance de la question du Yémen du Sud et des résultats de nos réunions avec les Nations Unies par l'intermédiaire de l'envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le Yémen, M. Martin Griffiths. **Nous aimerions vous informer de ce qui suit:**

Le Conseil de transition du Sud a déployé des efforts pacifiques importants pour expliquer la situation actuelle à toutes les parties régionales et internationales en ce qui concerne le cas du Yémen du Sud en les informant des aspirations et des objectifs du peuple yéménite du Sud en vue de trouver une solution juste acceptée et décidée directement par le peuple yéménite du Sud et non par procuration. Nous avons réalisé de grands progrès dans ce domaine. Après de nombreuses délibérations, nous avons rencontré M. Martin Griffiths pour la deuxième fois en Jordanie et il a précisé qu'il avait réussi à introduire la question du Sud dans l'ordre du jour des priorités du processus de paix et que son bureau nous avait parlé de la nécessité de la présence du peuple du Sud en tant que principal parti dès le début des négociations. Mais l'envoyé spécial du secrétaire général des Nations unies pour le Yémen a été surpris par la position du président Hadi, qui a exprimé son refus de la présence de la question du Sud dans les négociations à Genève. Explicitement, M. Hadi a confirmé que la légitimité serait retirée de l'agenda des négociations si la question du Sud-Yémen et du Conseil de transition du Sud devait être présentée. La même condition a été exprimée par les Houthis pour participer aux négociations de Genève.

Sur la base de ce qui précède, **nous souhaitons confirmer ce qui suit:**



Bureau du président

- Que nous n'avons jamais causé cette guerre, mais qu'elle nous a été imposée et que nous sommes devenus malgré nous l'une des principales parties et que cette guerre qui ne peut être arrêtée sans notre présence ; que l'Envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le Yémen, M. Martin Griffiths n'a pas suivi la bonne voie raisonnable en raison des pressions exercées par la légitimité et par les Houthis, par conséquent, il assumera la pleine responsabilité de la période à venir.
- Que nous ne serons engagés à aucun accord résultant de négociations ou de consultations dans lesquelles nous ne sommes pas considérés comme partie, en particulier s'elles sont organisées par des parties absentes sur le terrain et qui ne représentent pas l'aspiration du peuple du Sud et qu'aucun accord ne sera mis en œuvre sur le terrain.
- Nous appelons notre grand peuple du Sud à exprimer son refus et à boycotter toute consultation ou négociation qui ne représente pas ses aspirations dans le seul but de marginaliser sa présence historique. Nous les appelons à manifester pacifiquement dans toutes les régions du sud du Yémen, les lieux et les dates des manifestations seront fixés par la direction locale du Conseil populaire yéménite du sud dans chaque gouvernorat.
- Nous confirmons notre position selon laquelle toute tentative d'exploiter la situation actuelle dans le sud du Yémen et la question de son peuple, ainsi que ses sacrifices, ne mèneront qu'à un échec.
- Nous appelons tous les dirigeants du sud du Yémen, au Yémen et à l'étranger, à définir clairement leur position par rapport à la situation actuelle.
- Nous voudrions confirmer aux pays de l'Alliance arabe que nous nous sommes tenus à leurs côtés et que nous avons manifesté notre engagement à les soutenir contre l'allié armé iranien dans la région et que nous défendrons sûrement notre juste cause et la cause de notre peuple qui a beaucoup souffert et qui est resté courageux, que nous défendrons notre avenir contre ces abus de la légitimité et des menaces des Houthis.

**Au grand peuple yéménite du sud,**

La crise délibérée actuelle dans le sud du Yémen est due à l'échec continu d'un gouvernement corrompu dans le seul but d'assujettir le peuple du Sud en le poussant à céder et à oublier ses aspirations légitimes et justes en particulier, cette vague de corruption est délibérément introduite dans le sud et doit être confrontée au sud.

Conseil de transition du Sud

Bureau du président



المجلس الانتقالي الجنوبي

مكتب الرئيس

Sur la base de ce qui précède, **nous souhaitons confirmer ce qui suit:**

- Nous confirmons le droit du peuple du Yémen du Sud à exprimer librement son rejet et son ressentiment face à la situation actuelle, nous resterons unis afin de revendiquer les droits de notre peuple par tous les moyens pacifiques. Nous défendrons notre peuple et nous ne laisserons pas les manifestants être la cible de toute forme de violence en leur demandant de protéger toutes nos institutions nationales.
- Que le Conseil du peuple yéménite du sud fera tous ses efforts pour poursuivre le mouvement populaire pacifique, prêt à discuter de toutes les options raisonnables, tout en appelant notre peuple à rester vigilant.

**Nous voudrions remercier le peuple du sud du Yémen pour sa position courageuse et héroïque sur tous les fronts et sur le terrain.**

Qu'Allah accorde sa miséricorde à nos martyrs

Et guérir nos blessés

Et accorde la liberté et la libération pour nos braves prisonniers

**Que la paix soit avec vous,**

**La capitale, Aden**

**septembre 03, 2018**